

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 11 (1893)
Heft: 90

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 21.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 8, 2^{te} Semester Fr. 2, 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post abbestellt werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 8, 2^e semestre fr. 2. Etranger: un an fr. 22, 2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Verordnung regelmässig Mittwoch und Samstag abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les mercredi et samedi soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 50 Cts., ganze Spaltenbreite 90 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.	Prix des annonces: La petite ligne 20 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.		

Inhalt. — Sommaire.

andelsregister. — Registre du commerce. — Wochensituation der schweizerischen missionenbanken. — Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses. — Waren-Ein- und Ausfuhr im Januar 1893. — Importation et exportation des principales marchandises en janvier 1893.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal — I. Registro principal.

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1893. 7. April. Unter der Firma **Landw. Verein Egg** hat sich mit Sitz und am Wohnort daselbst am 12. Februar 1893 eine Genossenschaft gebildet, welche die Förderung der landwirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder zum Zwecke hat. Der Eintritt erfolgt durch die Unterzeichnung der Statuten und der Austritt freiwillig durch vierwöchentliche Kündigung auf Schluss des Rechnungs-(Kalender)jahres, Ausschluss und Hinschied des Genossenschafters. Alle pekuniären Leistungen der Mitglieder setzt die Generalversammlung nach Bedürfnis fest; jeder direkte Gewinn und die persönliche Haftung derselben ist ausgeschlossen. Ein Vorstand, bestehend aus Präsident, Aktuar und Quästor und zwei Beisitzern, vertritt die Genossenschaft nach aussen und es führen die ersten beiden kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Robert Stiefel, Aktuar Alwin Baumgartner und Quästor Emil Boller und Beisitzer sind: Johann Egolf und Abraham Strehler, Egolf ist von Aussersihl, die übrigen von und alle in Egg.

7. April. Inhaber der Firma **C. Meyer-Hotz** in Hombrechtikon ist Carl Meyer-Hotz von und in Hombrechtikon. Zigarren- und Tabak-Manufakturen. In Feldbach.

7. April. Die Firma **K. Spiess, vorm. J. J. Arbenz** in Zürich (S. H. A. B. vom 20. Februar 1891, pag. 147) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Inhaberin der Firma **G. Spiess** in Zürich, welche die Aktiven und Passiven der ersten übernimmt, ist Gertrude Spiess von und in Berlin. Modegeschäft; Strohh- und Filzbutfabrikation. Oberdorfstrasse 25. Die Firma erteilt Prokura an Josephine Rothmund von Günkofen (Württemberg), in Wiedikon.

7. April. Die Firma **Heh. Keller** in Riesbach, Zürich V (S. H. A. B. vom 6. Juni 1888, pag. 544) hat ihr Geschäftslokal an die Hammerstrasse 16 verlegt, woselbst auch der Inhaber wohnt.

8. April. Die Firma **J. Fluck-Meyer** in Oerlikon (S. H. A. B. vom 20. Mai 1886, pag. 349) ist wegen Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. April. **Landw. Konsumgenossenschaft Fällanden-Schwerzenbach** in Fällanden (S. H. A. B. vom 12. Juli 1892, pag. 639). An Stelle des als Verwalter zurückgetretenen, aber als Beisitzer im Vorstände verbleibenden Jakob Bachmann ist der bisherige Beisitzer Jakob Reif gewählt worden.

8. April. In ihrer Genossenschaftsversammlung vom 7. März 1893 hat die **Spar- & Leihkasse Aussersihl-Wiedikon** in Aussersihl (S. H. A. B. vom 16. April 1891, pag. 369) an Stelle des zurückgetretenen Caspar Burkhardt als Mitglied des Vorstandes Johann Heinrich Egg von und in Wiedikon und der Vorstand am 23. gl. Mts. zum Vizepräsidenten Heinrich Walcher, bisher Rechnungsrevisor und als solchen den genannten Johann Heinrich Egg gewählt.

8. April. In der Firma **J. Ehrsam & Co** in Aussersihl (S. H. A. B. vom 16. April und 18. Dezember 1891, pag. 369 und 967) sind folgende Änderungen zu konstatieren: Sie firmiert heute **Ehrsam & Cie.**, hat ihr Geschäft (Fleischhandel, Hafnerstrasse, Aussersihl und Zähringerstrasse, Zürich) verkauft und betreibt nunmehr in der Fahrweid bei Dietikon, politische Gemeinde Unterengstringen, welche letzteres nunmehr der Sitz der Firma ist, eine Schweine- und Mastanstalt und Mülerei.

8. April. Inhaber der Firma **Wilhelm Amsler, junior** in Stäfa ist Wilhelm Amsler, Sohn, von Richtersweil, in Stäfa. Woll- und Baumwollgarne und Strickwarenfabrikation. In Oetikon.

8. April. Die Firma **Hauser z. Neumühle** in Töss (S. H. A. B. vom 13. Oktober 1891, pag. 815) erteilt Prokura an Jean Hafner von Wollerau (Schwyz), in Töss.

Kanton Schaffhausen — Canton de Schaffhouse — Cantone di Sciaffusa

1893. 8. April. Inhaber der Firma **Ch. Hauser-Wüger zur Meise** in Stein a. Rhein ist Christian Hauser-Wüger von Tuttingen (Kgr. Württemberg), wohnhaft in Stein a. Rhein. Natur des Geschäftes: Quincailerie-, Glas-, Steingut-, Holz- und Korbwarenhandlung. Geschäftslokal: «Zur Meise».

Kanton Tessin — Canton du Tessin — Cantone del Ticino

Ufficio di Locarno.

1893. 7. aprile. La società anonima **Credito Ticinese** in Locarno (F. u. s. d. c. del 20 maggio 1890 n° 76, pag. 405) ha reviso i suoi statuti il 30 marzo 1893 e perciò modificato fra altri l'articolo 1° nel modo seguente: Sulla base del presente Statuto è costituita una società anonima avente per iscopo la istituzione e l'esercizio di una banca sotto il titolo Credito Ticinese, la sua

sede è in Locarno. Detta avrà un'agenzia a Bellinzona, altra a Lugano, potrà stabilire agenzie e corrispondenze anche in altre località del cantone e fuori.

Ufficio di Mendrisio.

7. aprile. La ditta **Maddalena Tagliana** in Capolago (F. u. s. d. c. del 2 aprile 1885, pag. 256) avendo cessato dall'esercizio del proprio commercio viene cancellata in seguito a domanda della proprietaria.

Kanton Gené — Canton de Genève — Cantone di Ginevra

1893. 7. avril. Le chef de la maison **S. Goetschel**, à Genève, commençant le 15 avril 1893, est Simon Goetschel de Belfort (Haut-Rhin), par option, domicilié à Genève. Genre d'affaires: Exploitation artistique du Kursaal international de Genève, Quai des Pâquis.

7. avril. Les suivantes: Mesdemoiselles Marie-Catherine-Françoise Strudel et Marie-Louise Milliquet, la première de Belmont s. Lutry (Vaud) et la seconde de Pully (Vaud), toutes deux domiciliées à Genève, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **M^{lles} Strudel & Milliquet**, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} février 1893. Genre d'affaires: Bonnetterie, mercerie et nouveautés. Magasin: 1, Rue des Moulins (ancien commerce Zimmerlin & Co, actuellement en liquidation).

7. avril. La **Société des Arts**, existant à Genève, se fait inscrire au registre du commerce en vertu de l'article 716 du C. O. Les statuts portent la date du 25 mars 1893. Elle a pour but de favoriser le développement des beaux-arts, du commerce, des arts industriels et des arts agricoles, soit en général, soit plus particulièrement dans le canton de Genève. Elle a son siège à Genève. Sa durée est illimitée. La société des arts se compose de 60 membres effectifs et d'un nombre illimité de membres émérites et d'associés honoraires. Elle a pour auxiliaires trois corps dits classes, des beaux-arts, d'industrie et commerce, et d'agriculture, dans le sein desquels elle se recrute et dont la personnalité, au point de vue légal, se confond avec celle de la société des arts elle-même. Pour devenir membre effectif de la société, il faut être nommé par la société réunie en séance régulière, suivant la procédure fixée par ses règlements intérieurs. Toute personne qui est membre effectif depuis plus de dix ans, peut, sur sa demande, devenir membre émérite. Le titre d'associé honoraire peut être conféré par la société à des personnes qui se sont distinguées dans une des branches dont la société s'occupe et qui ne résident pas dans le canton de Genève. Cette dernière condition n'est pas exigée s'il s'agit d'une dame. Les membres effectifs et émérites et les associés honoraires peuvent cesser en tout temps de faire partie de la société, en envoyant leur démission par écrit au bureau de la société. Les membres de la société des arts ne sont astreints à payer comme tels, aucune cotisation. Les sociétés ne sont tenues à aucune responsabilité personnelle quant aux engagements de la société qui sont uniquement garantis par l'avoir social de celle-ci. La société est dirigée et administrée par un bureau de cinq membres, nommés par la société parmi les membres effectifs, pour cinq ans et rééligibles. Ce bureau se compose d'un président, un vice-président, un trésorier, un secrétaire et un secrétaire-adjoint. Ce bureau a tout pouvoir pour représenter la société et ses classes vis-à-vis des tiers et celle-ci sont valablement engagées par la signature de trois des cinq membres du bureau. Les membres actuels du bureau sont MM. Théodore de Saussure, président, à Genéthod; Antoine Martin, vice-président, à Vessy (Vevrier); Adolphe Gautier, secrétaire, à Genève; Alphonse Revilliod, trésorier, à Genève; Gustave Rochette, secrétaire-adjoint, à Onex. Les convocations et autres notifications aux sociétaires ont lieu par simples cartes, lettres ou cartes postales; celles intéressant les tiers se font par la voie de la Feuille d'avis officielle de Genève. En cas de dissolution de la société, l'actif ne sera pas partagé entre ses membres mais sera remis à une ou plusieurs institutions ou sociétés établies dans le canton de Genève et poursuivant un but analogue à celui de la société dissoute. Adresse de la société: A l'Athénée Genève.

7. avril. La raison **Veuve Bonnet**, épicerie et comestibles, à Genève (F. o. s. d. c. du 7 septembre 1884, n° 72, page 636), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire et remise dès le 1^{er} avril 1993, à M. Hutin (inscrit).

Summarische Uebersicht über die Wochensituationen der schweiz. Emissionsbanken. Résumé des situations hebdomadaires des banques d'émission suisses.

(Zahlen in Tausenden Franken verstanden. - Chiffres en milliers de francs.)

	Effektive Zirkulation Circulation eff.	Totaler Baarvorrath Encaisse totale	Ungedeckte Zirkulat. Circul. non couv.	Verfügb. Baarschaft Encaisse dispon.
1892.				
Durchschnitt - Moyenne	149,566	88,933	69,633	23,595
Maximum	165,581	92,297	77,882	26,936
Minimum	141,144	86,426	51,415	18,499
1893.				
I. Quartal - 1^{er} trimestre.				
Durchschnitt - Moyenne	147,403	92,801	54,602	26,949
Maximum	157,722	95,843	66,536	29,440
Minimum	142,905	90,054	49,360	22,581
II. Quartal - II^{me} trimestre				
1. April - 1 ^{er} avril	153,150	89,265	63,885	22,796
8. April - 8 avril	151,846	88,877	62,969	22,764

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Januar 1893.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de janvier 1893.

Bemerkungen. 1) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann. 2) Wo die Ausfuhr größer ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 3) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu. 2° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 3° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Gebrauchst. tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
	Chemikalien und Farbstoffe							Espèces chimiques et couleurs
26	Gummi	146	111	—	—	—	—	Gomme
27	Harze, rohe, und Colophonium, Pech	765	877	4	9	—	9	Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure	2,312	1,976	192	102	—	102	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	724	1,059	51	45	—	45	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	681	226	18	50	—	50	Oléine
75	Kartoffelmehl	1,281	1,879	1	—	—	—	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	528	3,011	13	179	—	179	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)	—	—	—	—	—	—	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	732	568	—	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbholzer, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,603	1,096	—	—	—	—	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	84	31	—	6	—	6	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	212	168	523	1,263	—	1,263	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	117	342	1,628	1,525	—	1,525	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	98	130	6	4	—	4	Couleurs vives non dénommées
	Glas							Verre
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	2,883	4,948	—	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	967	1,173	2	11	—	11	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	127	974	4	9	—	9	Verrerie, polie, gravée, de couleur
	Holz							Bois
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	46,851	42,890	13,269	11,571	—	11,571	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	22,167	29,526	1,868	10,292	—	10,292	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	1,681	4,199	2,988	2,888	—	2,888	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	5,238	10,961	2,687	7,367	—	7,367	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — — — Nadelholz	9,593	18,664	7,424	57,860	—	57,860	— — — — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	626	1,107	32	126	—	126	Bois pour douves, brut
138	Andere Eichenholz, gesägt etc.	3,095	11,313	833	1,637	—	1,637	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	1,292	3,222	285	2,793	—	2,793	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — — — von Nadelholz	10,933	16,966	1,847	98,958	—	98,958	— — — — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	158	955	12	52	—	52	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	608	917	68	85	—	85	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., poliert	127	613	21	17	—	17	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschliffen, gepolstert, etc.	62	400	6	16	—	16	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert	26	387	7	82	—	82	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — — — geschliffen	3	34	11	12	—	12	— — — — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	37	72	6	11	—	11	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	12	22	—	3	—	3	Brosserie fine
	Landwirtschaftliche Erzeugnisse							Produits agricoles
182	Gras- und Kleesaat	1,705	2,101	18	86	—	86	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	1,910	9,020	1,056	2,810	—	2,810	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	6,650	12,595	98	131	—	131	Feuillée, roseaux, paille
	Leder							Cuir
190	Sohlenleder	795	2,266	106	129	—	129	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	109	181	84	39	—	39	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Andere Leder	678	1,397	26	161	—	161	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	78	898	174	191	—	191	Chaussures en cuir, fines
	Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände							Objets de littérature, de science et d'art
206	Bücher, gedruckte etc.	860	995	426	420	—	420	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	66	335	40	60	—	60	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	24	19	13	25	—	25	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	170	53	63	36	—	36	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	9	11	33	99	—	99	Articles de pansement, etc.
	Uhren							Horloges et montres
226	Gewichtuhren	15	4	3	1	—	1	Horloges à poids
227	Federtriebhren, amerikanische und Schwarzwälder	21	131	—	—	—	—	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebhren	12	51	1	2	—	2	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	6	4	203	158	—	158	Pièces à musique
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	192	20,744	87,853	115,807	—	115,807	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	176	1,750	160,770	159,029	—	159,029	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	106	1,285	27,131	28,952	—	28,952	Montres en boîte d'or
	Maschinen							Machines
240	Dynamo-elektrische Maschinen	89	132	766	715	—	715	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	79	33	1,791	1,713	—	1,713	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	287	287	27	9	—	9	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	158	878	716	955	—	955	Machines pour la filature et le retordage
246	Stückmaschinen	5	1	496	491	—	491	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	5	—	27	74	—	74	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	49	77	2,881	2,871	—	2,871	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	260	615	31	210	—	210	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	4,302	6,981	3,986	5,656	—	5,656	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	1,174	1,671	7	19	—	19	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	123	165	13	2	—	2	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
	Metalle							Métaux
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	1,967	1,602	3	66	—	66	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	686	728	3	20	—	20	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roh Eisen in Massen; Rohstahl; Alteisen etc.	32,565	21,946	1,473	1,226	—	1,226	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	23,036	38,461	25	27	—	27	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen	12,589	15,135	19	195	—	195	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	1,215	2,396	241	150	—	150	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	860	1,269	132	34	—	34	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	866	3,662	81	273	—	273	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	1,686	7,914	223	565	—	565	— — — — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	1,001	1,507	184	222	—	222	— — — — — adoucis, étamés, zinqués

Gebrauchstarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur		
Nr.	Metalle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto
293	Waren aus Schmiedeeisen, feine: polirt, bemalt etc.	96	556	33	67	67	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — — — emailirt	36	240	152	214	214	— — — — — émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	279	805	359	384	384	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	1,352	2,012	7	18	18	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgiesserwaren	121	374	5	9	9	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	60	53	1	4	4	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	940	820	2	2	2	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	215	700	1	4	4	Étain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	415	147	60	103	103	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	611	89	78	32	32	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	3,500	2,997	670	733	733	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	4,844	12,916	5,207	16,333	16,333	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	278	537	218	145	145	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	343	990	141	251	251	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
Mineralische Stoffe							
		q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Matières minérales
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	11	49	1,786	2,335	2,335	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	2,436	9,252	256	438	438	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	3,498	6,261	5	13	13	Ciment romain
351	Portland-Cement	2,380	5,031	—	65	65	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	574,913	743,485	—	—	—	Houille
360	Braunkohlen	10,467	18,049	—	—	—	Lignite
361	Coaks	62,850	66,352	2,547	1,327	1,327	Coke
362	Briquettes	152,355	149,222	245	475	475	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	914	1,471	2,702	9,700	9,700	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	38,673	52,313	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	2,155	2,750	—	—	—	Autres huiles minérales ou de goudron
Nahrungs- und Genussmittel							
							Comestibles, boissons, tabacs
367	Schweineschmalz	1,044	7,416	1	9	9	Saindoux
368	Butter, frisch	550	783	687	386	386	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	472	1,139	2	54	54	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	1,210	605	—	—	—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	13	18	341	694	694	Chocolat
373	Eier	1,743	2,217	7	21	21	Oeufs
374	Eis	480	8,622	640	9,140	9,140	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	57	74	113	168	168	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	1,375	1,136	1,101	1,672	1,672	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	86	115	—	1	1	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	677	884	5	9	9	Volailles mortes
387	Wildpret	276	325	22	22	22	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	216	282	22	39	39	Charcuterie
390	Obst, frisches	88	436	363	1,356	1,356	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	639	5,206	89	543	543	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	543	14,167	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	959	1,270	—	—	—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	793	3,174	19	117	117	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	2,470	3,240	314	253	253	Légumes frais
404	Weizen	198,871	201,679	—	312	312	Froment
406	Hafer	36,707	39,382	9	41	41	Avoine
407	Gerste	17,212	19,601	—	18	18	Orge
409	Mais	29,557	47,479	2	34	34	Mais
413	Reis in Hülsen	196	205	—	—	—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	3,607	7,089	—	—	—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	5,851	19,834	16	72	72	Gruau, semoule, etc.
416a	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	14,558	21,893	454	3,537	3,537	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse
423	Hopfen	238	517	—	—	—	Houblon
425	Kaffee, roher	4,809	7,603	—	—	—	Café brut
426	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	353	600	207	150	150	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
427	Cichorienwurzeln, getrocknete	4,690	501	—	—	—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	314	1,024	16	32	32	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	76	1,169	9,759	24,952	24,952	Fromage à pâte dure
429	Malz	21,892	26,289	1	24	24	Malt
431	Milch, kondensirte	—	—	6,312	10,760	10,760	Lait condensé
438	Kindermehl	3	13	663	1,217	1,217	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	3,665	3,366	176	88	88	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	18	33	22	24	24	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	93	78	186	145	145	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Kristallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	19,671	26,318	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	6,291	11,098	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	5,869	6,135	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	80	1,555	9	57	57	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	113	928	107	24	24	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	28	136	184	246	246	Liqueurs
464	Wermut	41	1,193	271	2,809	2,809	Vermouth
		HI	HI	HI	HI	HI	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	2,813	3,598	106	560	560	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	51,552	160,521	76	701	701	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publizirt.)	—	—	—	—	—	Esprit de vin, alcool, en fûts
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	284	665	35	181	181	(Ne figurera que dans le tableau trimestriel.) Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
Oele und Fette							
		q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	Huiles et graisses
465	Olivenoil in Fässern	207	430	—	—	—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,167	1,466	—	2	2	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinoil, roh, in Fässern	1,830	3,113	—	3	3	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	3,497	2,900	—	—	—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	1,157	1,103	129	188	188	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	1,466	9,963	4	49	49	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümirte	51	733	3	20	20	Savons parfümés
Papier							
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	151	—	2,417	8,975	8,975	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — — — getrocknet	1,112	1,320	2,923	2,895	2,895	— — — — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	216	518	117	471	471	Papiers d'emballage, commun, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier; einfarbig	840	1,421	246	446	446	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	601	2,411	19	25	25	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonagearbeiten	102	677	38	40	40	Ouvrages de relieur et cartonnages
Baumwolle							
							Coton
488	Baumwolle, rohe	20,278	44,588	—	—	—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	633	977	2,354	1,671	1,671	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	26	196	1,440	4,436	4,436	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	45	45	1,319	2,423	2,423	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	363	627	101	74	74	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gezwirnt: einfach oder dublirt	7	12	114	135	135	Fils, blanchis: simples ou doublés
495	Garne, gefärbt: einfach	161	229	816	867	867	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dublirt	48	82	16	37	37	Fils teints, doublés

Gebrauchst tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Période des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Période des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
Nr.	Baumwolle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Coton (suite)
498	Glatter Tüll, roh	186		204	11		6	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	914			1,226			Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	—			104		2,443	— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	30		1,561	56			— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	94		548	172		151	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	— — — — — leichtere	9		72	104		108	— — — — — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	37		95	1,201		1,475	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	— — — — — leichtere	1		21	28		78	— — — — — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	241		951	403		696	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	— — — — — leichtere	15		174	38		249	— — — — — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	338		698	921		1,513	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	— — — — — leichtere	8		109	207		721	— — — — — légers
510	Plattstichgewebe, roh	2		1	17		22	Plumetis, écrus
511	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	30		10	268		159	Plumetis, blanchis, etc.
512	Bänder und Posamentirwaren	51		245	28		98	Rubannerie et passementerie
513	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc.	1		4	688		481	Broderies au crochet: rideaux, etc.
514	Andere Kettenstichstickereien	—		3	160		111	Autres broderies au crochet
515	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	—		2	2,056		2,369	Broderies à la mécanique: garnitures
516	Tüllstickereien	—		—	15		17	Broderies sur tulle
517	Andere Plattstich-Stickereien	—		1	194		117	Autres broderies à la mécanique
518	Handstickereien	—		—	1		1	Broderies à la main
519	Spitzen	20		37	3		3	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.
520	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	986		1,229	62		155	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
521	Garne aus Hanf bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	138			3			Fils de chanvre jusqu'au n° 10, écrus, etc.
522	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	55		336	6		16	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.
523	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	126		299	49		102	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
524	Packtuch aus Jute etc.	1,121		1,357	—		—	Toile d'emballage de jute, etc.
525	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	91		564	1		9	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
526	Jutegewebe	5		312	—		—	Tissus de jute
527	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	112		547	3		5	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
528	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc.	189		1,530	20		58	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide							Soie
529	Déchets	1,430		1,175	444		540	Déchets
530	Gekämmte Floretseide (Peignée)	770		885	116		177	Bourre de soie, peignée
531	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	307		721	96		85	Soie écrue, non moulinée (grège)
532	Floretseide, roh: ungezwirnt	37		35	56		16	Bourre de soie, non moulinée
533	Organsine und Trame	1,285		1,162	454		560	Organsin et trame
534	Floretseide, roh: gezwirnt	34		25	706		512	Bourre de soie, moulinée
535	Seide, gefärbt	8		22	70			Soie teinte
536	Gefärbte Resten- und Ausschusseide	4		1	5		86	Restes et rebuts de soie teinte
537	Floretseide, gefärbt	4		20	24		19	Bourre de soie, teinte
538	Nähseide, Stickseide etc.: roh	—		5	10		24	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
539	Cordonnet etc.: gefärbt	5		5	20		16	Cordonnet, etc.: teint
540	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	—		—	20		25	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
541	Seidenbeuteluch	20		91	734		1,744	Gaze à blutoir
542	Gewebe von reiner Seide	22		22	342		411	Tissus de soie pure
543	Gewebe von Halbseide	11		46	91		109	Tissus de mi-soie
544	Bänder von Seide	21		54	1,139		1,012	Rubans de soie
545	Bänder von Halbseide	—		1	14		67	Rubans de mi-soie
546	Stickereien	3		15	1		1	Broderies
547	Spitzen	—		—	—		—	Dentelles
	Wolle							Laine
548	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	130		181	572		675	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
549	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	982		4,862	21		55	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
550	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	1,143		4,313	16		65	— — — — — légers
551	Stickereien und Spitzen	2		10	9		10	Broderies et dentelles
	Kautschuk							Caoutchouc
552	Elastische Gewebe	9		18	166		175	Tissus élastiques
	Stroh etc.							Paille, etc.
553	Tressen	159		125	292		259	Tresses
554	Feine Waren	1		6	201		124	Ouvrages fins
	Konfektion							Confection
555	Baumwollene Leibwäsche	8		30	8		4	Lingerie de coton
556	Baumwollene Corsetten	40		262	—		1	Corsets de coton
557	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	51		317	1		7	Autres objets confectionnés de coton
558	Leinene Leibwäsche	24		85	—		1	Lingerie de lin, etc.
559	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	18		155	1		1	Autres objets confectionnés de lin, etc.
560	Seidene Kleidungsstücke etc.	5		28	1		23	— — — — — de soie ou mi-soie
561	Wollene Kleidungsstücke etc.	140		1,690	6		14	Objets confectionnés de laine ou milaine
562	Wirkwaren aus Baumwolle	68		326	92		99	Bonneterie de coton
563	— — — — — Seide oder Halbseide	3		11	40		78	— — — — — de soie ou mi-soie
564	— — — — — Wolle oder Halbwole	73		722	61		63	— — — — — de laine ou milaine
	Tiere und tierische Stoffe	Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	Stücke pièces	Animaux et matières animales
565	Pferde	393		504	96		106	Chevaux
566	Ochsen	1,356		3,036	12		17	Boeufs
567	Kühe, geschaufelt	87		158	1,396		1,290	Vaches avec dents de remplacement
568	Rinder, geschaufelt	41		603	268		300	Génisses avec dents de remplacement
569	Jungvieh, ungeschaufelt	70		378	124		160	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
570	Mastkälber	32		816	275		238	Veaux gras
571	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	8		329	909		1,447	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
572	Schweine über 60 kg Gewicht	3,517		10,903	6		15	Porcs pesant plus de 60 kg
573	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	430		1,334	188		161	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
		q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	q netto	
574	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	435		593	2,464		3,505	Cuirs bruts, verts, salés, desséchés
575	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	343		350	1,127		888	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren							Poteries
576	Dachziegel, roh	427		24,228	1		164	Tuiles brutes
577	Feuerfeste Steine	4,031		5,155	48		12	Briques, réfractaires
578	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	1,701		29,625	459		842	Briques, dalles, carreaux: bruts
579	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	244		1,028	10		14	Catelles et poëles en catelles montés
580	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	762		4,119	—		—	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
581	— — — — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	207		648	—		—	— — — — — ardoisés, etc.: unis, can-
582	Töpferwaren, gemeine	298		1,118	99		148	Poterie commune
583	— — — — — feine	582		1,106	194		162	Poterie fine
584	Porzellan	188		566	3		3	Porcelaine